

たのしい！



しょうがっこう

とやまの小学校

Какие интересные!

Младшие школы Тоямы



作成者

とやまけんがいこく

富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

こ

しえん

Проект «Поддержка и консультации по вопросам образования» для детей

с иностранными корнями в префектуре Тояма

たかおか

アレッセ高岡

ALECE TAKAOKA

ロシア語版

もくじ 目次

しょうがっこう 小学校はたのしいよ！	2
しょうがっこうにゆうがく 小学校入学までの道のり	3
しょうがっこう 小学校ってどんなところ？	4
しょうがくせい いちにち 小学生の一日	5
べんきょう どんな勉強するのか？	6
べんきょう 勉強のほかいろいろ	7
しょうがっこう いちねん 小学校の一年	8
れんらく 連絡	9
ふくそう 服装	10
なに も 何を持っていくの？	11
し 知っておかなきゃ！日本の学校いろいろ	14
Q&A	15
こそだ 子育てアドバイス	18
にゅうがくまえ 入学前にこれだけは！	19
がっこう 学校でよく使うことば	22

「子どもの将来のために今何ができるのか」…いつの時代も、どこの国でも、親はみな悩めます。特に、子どもにどのような教育を受けさせるのかは、子どもがどのような人間に成長し、どのような人生を歩むのかを大きく左右します。しかし、親自身がよく知らない「日本の学校」に子どもが通うことになったら…。ことはも習慣もわからず、“不安”は大きいでしょう。しかし、日本の学校について、少しでも知っておけば、“不安”も減りますし、後々のトラブルも防げます。また、日本の学校の特徴やよいところをわかっていれば、“不安”よりも、むしろ“希望”を持つことができるでしょう。この資料は、お子さんが日本の学校に通うことになった外国人保護者のみなさんが、“不安”ではなく“希望”を持って子育て・教育ができること、そのことによって、お子さんが日本での教育を十分に享受できることを願って作られました。みなさんが一歩でも前へ進めるように、背中を押すことができたら、うれしいです。

たかおか
アレッセ高岡

※「アレッセ高岡」とは、日本語を母語としない子どもたちの進学を助けるために、週2回学習支援教室を開催しているボランティアグループです。連絡先：alece_takaoka@hotmail.co.jp

СОДЕРЖАНИЕ

МЛАДШАЯ ШКОЛА-ЭТО ТАК УВЛЕКАТЕЛЬНО!	2
ГОТОВИМСЯ К ПОСТУПЛЕНИЮ.....	3
Что есть в младшей школе?	4
ОДИН ДЕНЬ УЧЕНИКА МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ.....	5
ЧТО ЖЕ ТАМ ИЗУЧАЮТ?.....	6
КОЕ-ЧТО ПОМИМО УЧЁБЫ	7
ГОД УЧЕНИКА МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ	8
СВЯЗЬ.....	9
ОДЕЖДА	10
ЧТО ПРИНОСИТЬ В ШКОЛУ?.....	11
ЭТО НУЖНО ЗНАТЬ! КОЕ-ЧТО О ЯПОНСКОЙ ШКОЛЕ.....	14
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ	15
СОВЕТЫ ПО ВОСПИТАНИЮ.....	18
ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ И УМЕТЬ ПЕРЕД ПОСТУПЛЕНИЕМ!	19
ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ШКОЛЕ СЛОВА	22

«Что мы сейчас можем сделать для будущего нашего ребёнка?...»

Во все времена и в любой стране родители задают себе этот вопрос. В особенности очень сильно волнуют мысли о том, какое лучше образование дать ребёнку, каким человеком он станет, какой будет его жизнь? И вполне понятно, какое сильное беспокойство может вызвать то, что ребёнок поступает в японскую школу, о которой родители не имеют никакого представления, не знают ни языка, ни традиций... Однако, даже небольшая информация о японской школе поможет уменьшить в какой-то мере волнения родителей и предотвратит проблемы в дальнейшем. К тому же, зная об особенностях и плюсах обучения в японских школах, «переживание» скорее всего сменится на «желание» там учиться. Это пособие создано для иностранных родителей, чьи дети пошли в японскую школу, в надежде на то, что они изменят свои «переживания» на «желание» воспитывать и обучать детей в японской школе, что в свою очередь позволит и детям в полной мере наслаждаться учёбой. Мы были бы очень рады, если бы нам удалось хоть немножечко помочь вам в этом и быть на шаг впереди.

ALECE TAKAOKA

※ 「ALECE TAKAOKA」 это волонтерская группа, которая дважды в неделю проводит курсы поддержки обучения с целью помощи в получении дальнейшего образования детей, для которых японский язык не является родным. E-mail : alece_takaoka@hotmail.co.jp

しょうがっこう 小学校はたのしいよ！



ともだちたくさん！



えんそく
遠足やコンサート



プール



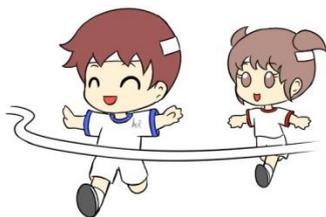
「わかる」ってたのしい！
へんきょう
勉強はおもしろい！



しゅうだんとうこう
集団登校



きゅうしょく
ヘルシーな給食、おいしいよ！



うんどうかい
運動会



がくしゅうはっぴょうかい
学習発表会

МЛАДШАЯ ШКОЛА-ЭТО ТАК УВЛЕКАТЕЛЬНО!



**МНОЖЕСТВО
ДРУЗЕЙ !**



ПОХОДЫ И КОНЦЕРТЫ



БАССЕЙН



**ТАК ЗДОРОВО ГОВОРИТЬ
«ЗНАЮ» !
УЧЁБА-ЭТО ИНТЕРЕСНО ! !**



**ХОДИМ В ШКОЛУ
ГРУППАМИ**



**ПОЛЕЗНЫЕ ОБЕДЫ!
ЭТО ОЧЕНЬ ВКУСНО!**



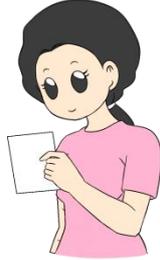
ВЕСЁЛЫЕ СТАРТЫ!



ОТЧЁТНЫЙ КОНЦЕРТ

しょうがっこうにゅうがく 小学校入学までの道のり

にゅうがくしていしょがとど
入学指定書が届く



ぜったいに
すてないで!

はんいちにゅうがく
半日入学



けんしん
健診もあります
しゅっせき
かならず出席

がくようひん せいふく じゅんぴ
学用品・制服の準備



も ちの なまえ か
持ち物に名前を書く



じぶん なまえ
自分の名前
よみ読めるかな?

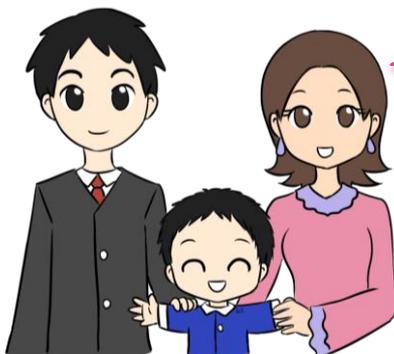
いえ
家でのトレーニング



がっこう まで みち おぼ
学校までの道を知る



にゅうがく
入学おめでとう!



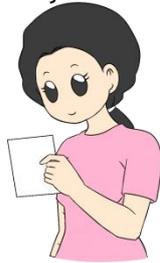
とう お父さん・お母さ
かあ
んも式服準備!

さいしゅう
最終チェック!



ГОТОВИМСЯ К ПОСТУПЛЕНИЮ

Пришло подтверждение о поступлении



Ни в коем случае не выбрасывайте!

Медосмотр.
Обязательное присутствие!

Посещение школы на полдня



Подготовка школьных принадлежностей и формы



Подписываем все школьные принадлежности



Может ли сам прочесть свое имя?

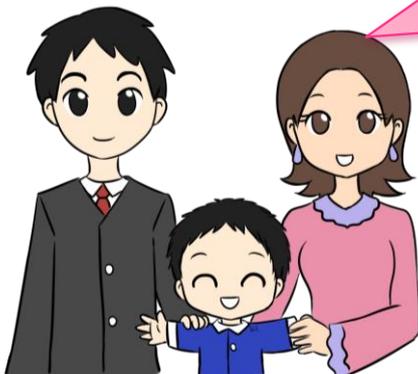
Тренируемся дома



Запоминаем дорогу домой



Поздравляем с поступлением!



Подготовим специальную классическую одежду для папы и мамы!

Проверяем, всё ли готово?!



しょうがっこう 小学校ってどんなところ？

たいいくかん 体育館

バスケットボールもバレーボールコート
もできるよ！舞台もあります。



きょうしつ 教室

大きな黒板に、机、いす、ロッカーなど。
らんだんはここで勉強します。



りかじつ 理科室

しっけんきく
実験器具がいろいろ
そろっています。
りか じっけん
理科の実験、
おもしろそう！



グラウンド

ひろいグラウンドで、思い切り走れま
す。鉄棒などの遊具もあります。

プール

夏は水泳の授業もあります。

かていかじつ 家庭科室

5・6年生になったら、調理実習も
あります。エプロンを作ったり、縫い物も
するよ。



ほけんじつ 保健室

きゅうなげかや病気のとき、
てあて 手当してもらえます。



おんがくじつ 音楽室

ピアノや木琴など、いろいろな楽器が
あるよ！



としょじつ 図書室

おもしろそうな本がたくさんある
よ！たくさん借りよう！



※教室の配置や部屋の種類・数は、学校によって違います。

Что есть в младшей школе?

СПОРТЗАЛ

Здесь можно играть и в баскетбол, и в волейбол! Есть сцена.



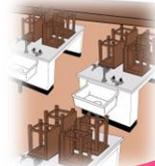
УЧЕБНЫЕ АУДИТОРИИ

Здесь есть большая доска, столы, стулья и т.п. Тут проходят обычные занятия



НАУЧНАЯ АУДИТОРИЯ

Здесь есть различные лабораторные приборы. Научные эксперименты - это так интересно!



ШКОЛЬНАЯ ПЛОЩАДКА

По широкой школьной площадке можно свободно бегать. Здесь есть турники, разные горки и качели.

БАССЕЙН

Летом здесь проходят уроки плавания

КЛАСС ДОМОВОДСТВА

Став учеником 5 и 6 класса, вы здесь будете учиться готовить еду, шить фартук и другие вещи.



МЕДПУНКТ

Здесь можно получить экстренную помощь в случае травмы или болезни.



МУЗЫКАЛЬНЫЙ КЛАСС

Здесь есть пианино, ксилофоны и много других музыкальных инструментов!



БИБЛИОТЕКА

Здесь много интересных книжек! Берите и читайте побольше!



※ В зависимости от школы, количество и виды аудиторий могут отличаться

しょうがくせい いちにち 小学生の一日

いえでまゐるまえに...

6:30 起きます



おはよう!

8:00 学校に着きます



しゅつげつ かくにん 出欠を確認して、けんこうじょうたい 健康状態をチェック

あさかい 朝の会



しっかり朝ごはんを食べて、トイレを済ませて学校へ行きましょう。朝ごはんを食べないと、途中でお腹が空いて、午前中の授業に集中できません。

12:30ごろ 給食



おいしい!

ごぜんちゅう 午前中 1~4限 勉強



じゅんび あとかた 準備・後片づけも、子どもたちでします。

ひるやす 昼休み



そうじ



みんなで毎日学校をそうじします。

ごご 午後 5限 勉強

がくねん あ 学年が上がると、6限もあります。クラブ活動や委員会活動をします。



かえりかい 帰りの会



ばいばい! またあした

15:00ごろ 家に帰ります

ただいまー



めがね 鉛筆けずった?

あした じゅんび 明日の準備



いえかえ 家に帰ったら...

9:00ごろ ねます



おやすみなさい

しゅくごい 宿題



しゅくごい 宿題は毎日あるよ 夜ごはん前に終わらせよう

ОДИН ДЕНЬ УЧЕНИКА МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ

До выхода из дома

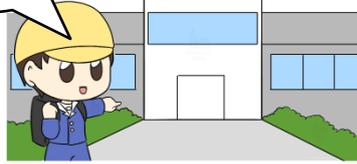
6 : 30 Подъём



Перед тем как идти в школу, нужно обязательно хорошо позавтракать и сходить в туалет. Не позавтракав, можно проголодаться и тогда будет трудно сконцентрироваться во время занятий.

8 : 00 Приход в школу

Доброе утро!



Проверка посещаемости, медосмотр

Утреннее собрание



Примерно в Обед 12 : 30

Как вкусно!



Дети сами накрывают на столы и после обеда делают уборку

Обеденный перерыв



Первая половина дня
1- 4ый урок



Уборка



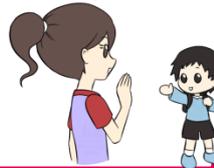
Каждый день все вместе делают уборку

После обеда 5ый урок

У старшеклассников бывает шестой урок. Проводятся внешкольные занятия (кружки), деятельность школьного комитета.



Вечернее собрание



Пока!
До завтра!

Примерно в 15 : 00
возвращение домой

А вот и я!



Вернувшись домой....

Подготовка на завтра



Карандаш поточил?

Примерно в 9 : 00
Отход ко сну



Спокойной ночи!

Домашнее задание



Домашнее задание есть каждый день!
Закончим его до ужина!

どんな勉強するのかな？

国語

- 日本語には、ひらがな 50音、カタカナ 50音のほか、たくさんの漢字があります。小学校6年間で1006字の漢字を学びます。また、物語や説明文、詩などを読んだり、作文を書いたり、ディスカッションの練習をしたりします。3年生からは、毛筆習字（筆と墨を使って字を書く）もあります。
- 国語以外の教科書も、習った漢字を使って書かれているので、漢字がわからないと、他の教科の勉強もなかなか進みません。漢字は、ひらがな・カタカナの元となった文字であり、しくみがわかるととてもおもしろいです。お父さん・お母さんも子どもと一緒に勉強してみませんか？

算数

- 1年生では基本的な足し算・引き算などを学びます。「～つ、～ひき、～にん」など、日本語ではものの数え方が色々あるので、言語表現の面でも注意が必要です。
- 2年生では、かけ算九九を覚えます。日本語独特の唱え方で、何度も繰り返して覚えます。家で練習する宿題も出ますので、ちゃんと練習しているか、チェックしてあげましょう。

生活

- 身近な自然や人々との関わりについて学びます。たとえば、花や野菜などを育て、観察したり、収穫したりします。夏休みには鉢を持って帰ることが多いので、お子さんと一緒に世話をしたり観察したりしてあげましょう。

音楽

- 歌や楽器の演奏、音楽鑑賞などを通して、1年生から体系的に音楽を学びます。楽器は、1～2年生で鍵盤ハーモニカを、3年生からはソプラノリコーダーを、購入して練習します。

体育

- 優劣を競うのではなく、一人一人が健康と体力を養うための基本的な運動の仕方やまじりを様々な活動を通して学びます。夏には水泳の授業もあります。高学年になると、スキーの学習をする学校もあります。

図工

- 絵を描いたり、様々な材料で立体的な作品を作ったり、身近な美術作品を鑑賞したりします。子どもの感性を生かし、創造の喜びを味わいます。
- 子どもたちの作品は、学習発表会や授業参観などで展示されることもあります。

※学年が上がると、理科・社会・家庭科・道徳・英語などの勉強もあります。

ЧТО ЖЕ ТАМ ИЗУЧАЮТ?

РОДНАЯ РЕЧЬ

- В японском языке кроме 50ти знаков азбук Хирагана и Катакана существует еще и очень большое количество иероглифов. Младшие школьники за шестилетний период изучают 1006 иероглифов. Кроме того, ученики читают различные истории, пояснительные тексты и стихи, пишут сочинения, учатся обсуждать. С третьего класса начинается обучение каллиграфии (написание иероглифов тушью с помощью кисти).
- Так как и в других учебниках, помимо учебника Родной речи, используются пройденные иероглифы, если их не знать, то сложно будет продвигаться в учёбе по другим предметам. Было бы здорово и маме и папе учиться вместе с ребёнком!

МАТЕМАТИКА

- В первый год изучается основное: сложение и вычитание. В японском языке используются различные счетные суффиксы, такие как 「～цу、～хики、～нин」. Здесь важен момент языкового выражения, необходимо обращать на это внимание.
- Второклассники запоминают таблицу умножения на девять. Благодаря уникальному способу произношения таблицы нараспев, она запоминается после нескольких повторений. Повторение таблицы задают в качестве домашнего задания, проверьте!

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

- Изучаются взаимоотношения человека и природы. Например, наблюдения за выращиванием цветов и овощей, сбор урожая. Очень часто на летние каникулы для этого выдаётся горшочек. Участвуйте в этом вместе с ребёнком, выращивайте и ведите наблюдения за растением.

МУЗЫКА

- С первого класса через погружение в музыку дети систематично изучают её, исполняя песни и играя на музыкальных инструментах.

ФИЗКУЛЬТУРА

- Не связывая с соперничеством и принимая во внимание здоровье и возможности каждого, с помощью различных спортивных занятий даются основы физической подготовки для развития физической формы. В летнее время проводятся занятия плаванием. Есть школы, где старшеклассники занимаются лыжным спортом.

ИЗО

- На этих уроках рисуют картины, делают поделки из различных материалов, устраивают выставки. В ребёнке развивается чувство прекрасного и он наслаждается радостью творчества.
- Выставка детского творчества может проводиться во время отчётного концерта, а так же в дни открытых уроков в школе.

※ С переходом в старшие классы могут добавляться такие уроки как естествознание, обществоведение, домоводство, нравственность, английский язык

べんきょう 勉強のほかにいろいろ

きゅうしょく
給食



にっちよく
日直



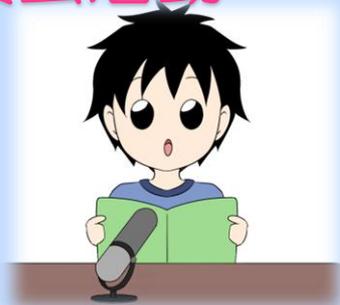
そうじ



かかりかつどう
係活動



いいんかいかつどう
委員会活動



かつどう
クラブ活動



いいんかいかつどう かつどう ねんせいいじょう はじ
※委員会活動やクラブ活動は4年生以上になってから始まります。

КОЕ-ЧТО ПОМИМО УЧЁБЫ

Обеденное дежурство



Дежурство по классу



Уборка



Дежурство по территории



Школьный комитет



Кружки(Клубы)



※Участие в школьном комитете и кружках возможно для учеников старше 4го класса.

しょうがっこう いちねん 小学校の一年

こうがねん 高学年になると、しゆくほく 宿泊
がくしゅう 学習もありません

- 1
- ◆ しぎょうしき 始業式
 - ◆ にゅうがくしき 入学式
 - ◆ かていほうもん 家庭訪問

- 2
- ◆ けんこうしんだん 健康診断
 - ◆ しんたいそくてい 身体測定
 - ◆ うんどうかい 運動会 (はる 春 or あき 秋)

- 3
- ◆ こうがいがくしゅう 校外学習
 - ◆ ぷールひらき プール開き
 - ◆ じゆぎょうさんかん 授業参観

いろいろ 色々な種目や しゆもく おうえんがっせん 応援合戦など
もありません。おひる 昼は ほごしゃ 保護者と
いっしょ 一緒に お弁当 弁当を 食べます

たくさん たくさん 宿題 宿題が出るよ！
すこ 少しずつ やろう

- 4
- ◆ ほごしゃかい 保護者会
 - ◆ がっきしゅうぎょうしき 1学期終業式

- 5
- ◆ なつやす 夏休み
 - ◆ プール
 - ◆ とうこうび 登校日

- 6
- ◆ がっきしぎょうしき 2学期始業式

ドキドキ！
つうちょう 通知表

なつやす 夏休み 中 ちゅう でも とうこうび 登校日は
できるだけ 出席 出席します。でき
ない場合は 連絡 連絡を！

- 7
- ◆ がくしゅうはっぴょうかい 学習発表会

- 8
- ◆ じきゅうそうたいかい 持久走大会
 - ◆ じゆぎょうさんかん 授業参観

- 9
- ◆ ほごしゃかい 保護者会
 - ◆ がっきしゅうぎょうしき 2学期終業式
 - ◆ ふゆやす 冬休み

この日のために、さくひんづく 作品作りを
したり、たくさん ステージ
発表の練習 練習を したりします

ほごしゃ 保護者が 学校 学校へ 行って、じゆ
業の様子 様子を見ます。ちゃ
んと 勉強 勉強してるかな？

- 10
- ◆ がっきしぎょうしき 3学期始業式
 - ◆ かそたいかい 書き初め大会

- 11
- ◆ じゆぎょうさんかん 授業参観

- 12
- ◆ そつぎょうしき 卒業式
 - ◆ しゅうりょうしき 修了式
 - ◆ はるやす 春休み

ふゆやす 冬休みに かそ 書き初めの しゆくだい 宿題
が出るよ

ねんかん 1年間
がんばったね！

ちいき 地域 や がっこう 学校 によって ちが 違い があります。

ГОД УЧЕНИКА МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ

Для старшеклассников
бывают экскурсии с
пичёвкой!

- ◆ Первое посещение школы
- ◆ Церемония поступления в школу
- ◆ Визит учителя

Много домашних заданий!
Каждый день понемножку
выполняем!

- ◆ Медосмотр
- ◆ Весёлые старты(Ундокай)
(весна или осень)

Проводятся разные
соревнования, в том числе
и среди групп
поддержки. Вместе с
родителями на обед
обэнто!

- ◆ Экскурсии
- ◆ Бассейн
- ◆ Открытые уроки

- ◆ Родительское собрание
- ◆ Церемония окончания первого семестра

Как волнительно!
Табель
успеваемости

- ◆ Летние каникулы
- ◆ Бассейн
- ◆ Дни посещения школы
во время каникул

Во время летних каникул по
возможности необходимо
посещать школу в установленные
дни. Если не получается, нужно
предупредить заранее.

- ◆ Церемония начала второго семестра

- ◆ Отчётный концерт

Для этого дня готовится
выставка детского творчества.
Дети много репетируют, чтобы
выступить на сцене.

- ◆ Марафон
- ◆ Открытые уроки

Родители приходят на
уроки посмотреть как
учится ребёнок.

- ◆ Родительское собрание
- ◆ Церемония окончания второго семестра
- ◆ Зимние каникулы

- ◆ Церемония начала третьего семестра
- ◆ Конкурс каллиграфии

На зимних каникулах
есть домашнее задание
по каллиграфии

- ◆ Открытые уроки

- ◆ Выпускная церемония
- ◆ Церемония завершения учебного года
- ◆ Весенние каникулы

Хорошо
потрудились в
этом году!

※В зависимости от школы и её расположения возможны отличия

れんらく

遅刻・欠席のときは…



もしも、(学年)ねん(組)くみの (子どもの名前)です。
 きょうは やすみます。 (※理由)です。
 ※理由：かぜ、インフルエンザ、みずぼうそう etc.

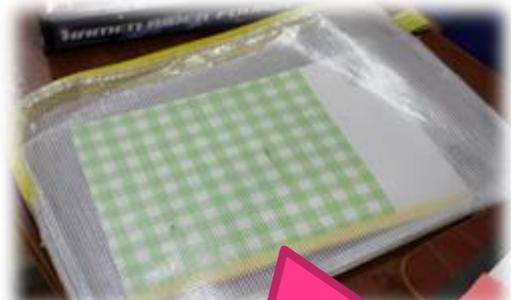
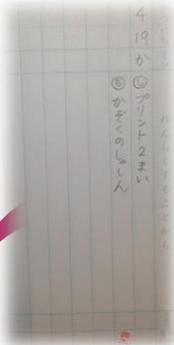
※だいたい8：10までに学校へ連絡します。
 ※登校班長への連絡も忘れずに！

Q. 診察で病院へ行く日は
 遅刻するから休んだ
 ほうがいい？



A. 子どもが元気な場合は、
 遅れてもよいので、診察のあと、
 学校へ行きましょう！

毎日の連絡



れんらくちょう みかた 連絡帳の見方

- ⑤…もってくるもの
- ⑥…しゅくだい
- ⑦…おしらせ

※学校や担任によって、異なる場合もあります。

毎日チェック！

大切なお知らせが入っています。
 毎月の学校の予定(学年だより)も
 配られています。

- お父さん・お母さんは、毎日連絡帳を確認してください。先生から、個別に大切なお知らせが書いてあるかもしれませんが、確認したら、ノートの下の方に、はんこかサインをします。
- 父さん・お母さんから学校へ伝えたいことや聞きたいことがある場合も、ぜひ連絡帳を利用しましょう！ひらがなやローマ字で書いてもいいので、こまめに先生とコミュニケーションをとりましょう。

СВЯЗЬ

В случае опоздания или пропуска...



Moshi Moshi(Алло).
(год обучения ребёнка) nen (название группы ребёнка) kumi,
(имя ребёнка) desu.
Kyou wa yasumimasu(сегодня не придём)(※причина)desu.
※причина : 「казэ」простуда, 「инфуруэнза」грипп, 「мидзу боусоу」
ветрянка, etc.

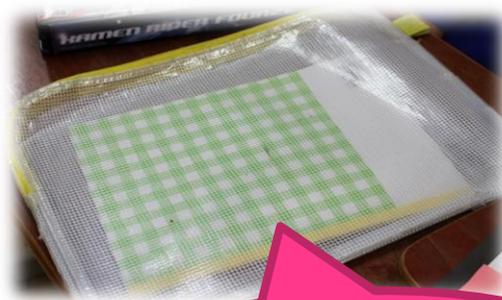
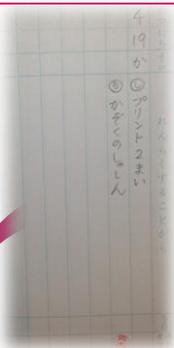
- ※ ※примерно до 8:10 нужно сообщить в школу
- ※ Не забыть предупредить и лидера группы, с которой ребёнок ходит в школу

Из-за посещения больницы всё равно опаздываем в школу...Может уже и не ходить?

Если с ребёнком всё в порядке, то можно и прийти в школу. После больницы идём учиться!



ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБЩЕНИЕ



Как проверять дневник

- ☎...ЧТО ПРИНЕСТИ
- 📌...ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ
- 📢...ОБЪЯВЛЕНИЯ

※В зависимости от школы и классного руководителя возможны отличия

Проверяем каждый день!
Есть важные сообщения!
Раздаётся ежемесячный
(ежегодный) график
мероприятий

- Мамы и папы, каждый день проверяйте дневник! Возможно там есть важные записи от учителя. Проверив дневник, нужно поставить печать или расписаться под записью.
- Если у мамы или папы есть что сообщить в школу, обязательно воспользуйтесь дневником! Можно делать записи только латинскими буквами, можно использовать азбуку Хирагана. Давайте почаще общаться с учителем!

服 装

アクセサリ、化粧、マニキュア、香水は禁止です

動きやすい服装で。
(制服を着なければならない学校や、体操服でOKの学校もあります。)

なが 髪は
しばります。



ぼうはん
防犯ブザー

ランドセル

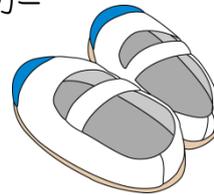


あんぜんぼう
安全帽

1年生は、雨の日は
かっぱを着ます。



うんどう とき
運動に適した
スニーカー

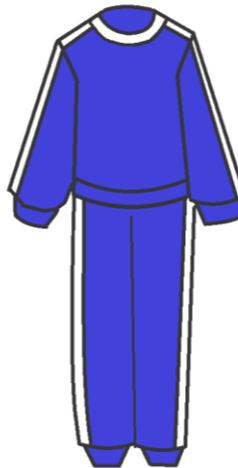


校内ではく内ばきも
用意します。
(白いスニーカーなど)



冬は登下校の時に手袋をしまし
よう。富山は道が凍ったりする
ので、ポケットに手を入れて歩
くと危ないです!

たいそうふく 体操服



体操服は、学校指定のものを
準備します。夏用・冬用があり
ます。洗濯を考えて、2着以上
あるとよいです。

しきふく 式服



式では、式服を着て、左胸に学校指定の名札を付けます。学校
指定のジャケット・ズボン・スカートがある場合は、それを着
ます。

男の子...襟付きの白いシャツ、黒か紺のズボン・ジャケット、白靴下
女の子...白いブラウス、黒か紺のスカート・ジャケット、白靴下

ОДЕЖДА

Запрещено носить аксессуары, пользоваться косметикой и духами, красить ногти

Длинные волосы необходимо заплетать

Ранец



портативная сигнализация

Жёлтая шапочка для безопасного передвижения



кроссовки



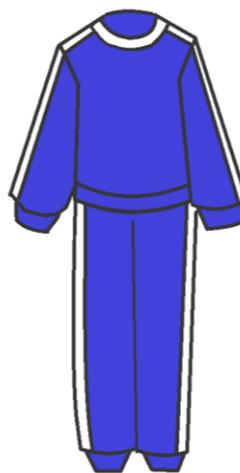
Специальная обувь для школы (например белые кроссовки)

Первоклассники в дождливые дни носят дождевики



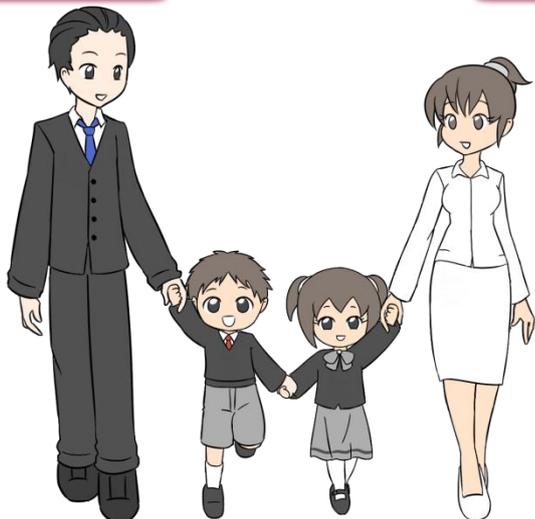
Зимой возвращаясь из школы, одевайте перчатки! В Тояме на дорогах гололёд и очень опасно ходить, засунув руки в карманы.

СПОРТИВНАЯ ФОРМА



Необходимо подготовить специальную для вашей школы спортивную форму. Она бывает летняя и зимняя. После использования более двух раз желательно ее постирать.

КЛАССИЧЕСКАЯ ОДЕЖДА ДЛЯ ЦЕРЕМОНИЙ



На церемонии необходимо одевать специальную одежду для таких случаев. Слева на груди крепится школьный бейдж с именем. Если в школе есть установленная форма одежды: пиджак, брюки, юбка, то эту форму и нужно одевать на церемонии.

Мальчики...Белая рубашка с воротничком, чёрные или тёмно-синие брюки, пиджак и белые носочки.
Девочки...Белая блуза, чёрная или тёмно-синяя юбка, пиджак и белые носочки

なにをも 何を持っていくの？

すべての持ち物に
なまえを書きます！

まいにちも かせ 毎日持ち帰りするもの



教科書
入学した後、学校で配られます。時間割表を見て、毎日前日に必要な教科書をランドセルに入れます。



ノート
はじめは、学校指定のノートを使います。行数やマスのおおきさが決められています。



連絡袋
学校で配られたお知らせや学習プリントなどを入れて持ち帰ります。毎日チェックしましょう。



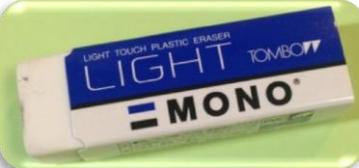
筆箱
子どもが授業中筆箱で遊んだりしないよう、シンプルなものがよいです。缶やファスナー付きのものも避けたいほうがよいでしょう。



鉛筆
子どもの力で字を書きやすいよう、芯の濃さはBか2Bがよいです。授業に集中できるよう、絵柄などが無いシンプルなものを5本くらい用意しましょう。毎晩、削ります。



赤青鉛筆&ネームペン
低学年のうち、色ペンは使いません。シンプルな赤青鉛筆を使います。また、持ち物に名前を書いたりするために、黒のネームペンを一本用意します。



消しゴム
シンプルでよく消える白いものがよいです。色がついていたり、香りがついていたりすると、子どもはつい授業中消しゴムで遊んでしまいます。



下じき
字が書きやすいよう、ノートに挟んで使います。無地でシンプルなものがよいです。



ハンカチ&ティッシュ
毎日、清潔なハンカチとポケットティッシュを持っていきます。持ってきているか、毎朝チェックする学校もあります。よく落としがちなので、名前を書くのを忘れずに。

ЧТО ПРИНОСИТЬ В ШКОЛУ?

ЧТО НЕОБХОДИМО ПРИНОСИТЬ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

Все вещи должны быть обязательно подписаны



Учебники

После поступления выдаются в школе.
За день нужно посмотреть расписание уроков и положить в ранец нужные учебники.



Тетради

Сначала используются только специальные школьные тетради. У них определенное количество строчек и размер клеток.



Рэнраку букуро (сумка)

В ней приносят различные сообщения, распечатки, которые раздаются в школе. Нужно проверять каждый день!



Пенал

Чтобы дети не играли во время урока, лучше пользоваться простым пеналом. Желательно избегать металлических пеналов и пеналов с молнией.



Простой карандаш

Чтобы ребёнку было проще писать буквы, лучше использовать карандаш с плотностью В или 2В. Чтобы ребёнок мог лучше сконцентрироваться на уроке, лучше подготовить 5 карандашей без картинок. Их необходимо затачивать каждый вечер.



Красно-синий карандаш и маркер

Ученики младших классов не пользуются цветными ручками. Они используют обычный простой красно-синий карандаш. Еще для подписывания своих вещей используют один черный специальный маркер. (name pen)



Стирательная резинка

Лучше использовать простую, без картинок, резинку, которая хорошо стирает. Если стирательная резинка будет яркая, цветная или с запахом, ребёнок будет постоянно на неё отвлекаться во время занятия.



Shitajiki (Подкладка)

Для более удобного написания букв подкладывается под тетрадные листы. Желательно использовать простую вещь без картинок.



Носовой платок и салфетки

Каждый день нужно приносить свежий носовой платок и салфетки. Каждое утро необходимо проверять не забыл ли ребёнок их взять. Так как это вещи, которые частенько выпадают из карманов, нужно не забыть их подписать.

ときどき持ち帰るもの

袋は机の横にぶら下げます。
ひもは引きずらない長さで。



給食セット

マスク・ランチマット & 袋 (ひも付き)



歯みがきセット

歯ブラシ・コップ & 袋 (ひも付き)



学校に置いておくもの



そうきん

机の横にかけられるよう、短いひもをつけます。



クレパス

18色以下でOK。1本1本名前を書きます。



クーピー (色鉛筆)

12~18色くらい。1本1本名前を書きます。



なわとび



鍵盤ハーモニカ



算数セット

入学前に学校で申し込みます。



はさみ

はさみ、のり
ちゃんと使えるかな？



のり

ЧТО НУЖНО ПРИНОСИТЬ ПО НЕОБХОДИМОСТИ



Обеденный набор

Маска, салфетка для ланча и мешочек (на шнурочке)



Набор для чистки зубов

Зубная щётка, кружка и мешочек (на шнурочке)

Мешочек со шнурочком подвешивается сбоку стола. Шнурочек должен быть удобной для этого длины.



ЧТО ОСТАВЛЯЕМ В ШКОЛЕ



Тряпочка

Подвешивается сбоку стола. Нужна небольшая петелька.



Мелки

Достаточно до 18ти цветов. На каждом необходимо подписать имя.



Цветные карандаши

От 12ти до 18ти цветов. На каждом необходимо подписать имя.



Скакалка



Гармоника



Набор для математики

Перед поступлением заказывается в школе



Ножницы

Умеет ли в достаточной степени пользоваться ножницами и клеем?



Клей

がっこう も
学校に持ってきてはいけないもの

- ゲーム



- マンガ



- 携帯電話 →どうしても必要な場合は先生に相談しましょう。



これらは、子どもが夢中になってしまい、勉強に集中できないからです。また、子どもはこれらの貸し借りなどをめぐってトラブルになりがち。他の子にも影響があるので、持って来てはいけません。

おやこ まいにち
親子で毎日チェックしましょう！

- 連絡袋の中身はチェックしましたか？
- 連絡帳を読んで、サインしましたか？
- 宿題はしましたか？
- 筆記用具は揃っていますか？（筆箱・下じき）
- 鉛筆は削ってありますか？
- 明日の授業に必要な教科の教科書・ノートは入れましたか？

ふえ、クレパス、習字道具など、教科ごとに必要な用具もあるよ！

Q. どうして持ち物一つ一つに名前を書くの？

A. 子どもたちはみな同じような物を持っているので、名前が書いてないと、誰の物なのかわからなくなるからです。



ЧТО НЕЛЬЗЯ ПРИНОСИТЬ В ШКОЛУ

- Игры
- Комиксы
- Телефон → при необходимости можно посоветоваться с учителем



Дети отвлекаются на такие вещи и это мешает учёбе. Из-за того, что они дают друг другу ими поиграть, могут возникнуть проблемы. Это может влиять и на других детей, поэтому в школу приносить эти вещи запрещено.

КАЖДЫЙ ДЕНЬ ВМЕСТЕ ПРОВЕРЯЕМ!

- Проверили ли сумку с распечатками?
- Проверили ли дневник и расписались?
- Сделали ли домашнее задание?
- Все ли школьные принадлежности собраны? (карандаш • shitajki)
- Заточены ли карандаши?
- Положили ли в ранец необходимые на завтра учебники и тетради?

Для каждого урока требуются свои письменные и другие принадлежности!

Зачем подписывать каждую вещь?

У многих детей школьные принадлежности одинаковые. Если не подписать, то становится непонятно где чья вещь.



し 知っておかなきゃ！ にほん がっこう 日本の学校いろいろ

がっこう い 学校へ行くとき

おお がっこう いえ ちか こ どうし おお つく しゅうだんどうこう き
多くの学校では、家が近い子ども同士でグループを作り、集団登校をします。グループごとにリーダーがいて、決
められた しゅうごうじかん ばしょ あつ いっしょ がっこう い ていがくねん しゅうだんげこう
められた集合時間・場所に集まって、一緒に学校へ行きます。低学年のうちは、集団下校をすることもあります。
はんざい こ 子どもを まち 守るためだけでなく、子ども同士に じんかんけい づくりや、せきにん きょうりょく きもち そだ い み
犯罪などから子どもを守るためだけでなく、子ども同士の間関係づくりや、責任・協力の気持ちを育てる意味も
あります。また、こ 子どもたちの どうげこう じかんだい おお ちいき しゅうみん みまも かつどう おこな
り、子どもたちの登下校の時間帯は、多くの地域で住民による見守り活動やパトロールが行われてお
り、あんしん
り、安心です。

かね お金のこと

まいつき きゅうしょくひ きょうざいひ しゅうきん つき えん こ 子どもに げんきん も
毎月、給食費や教材費などの集金があります（だいたい月7000～10000円くらい）。子どもに現金を持たせるのは
あぶ がっこう ぎんこうこうざりかえ すす まいつきこうざんだか かくにん
危ないため、学校では銀行口座振替を勧めています。毎月口座残高を確認しましょう。

まいつき しはら むすか しちようそん しゅうがくえんじょきん しんせい ほごしゃ ぜんねんど しゅうにゅう かにい
毎月の支払いが難しい場合は、市町村の就学援助金を申請することができます。保護者の前年度の収入や家庭の
じじょう なしきゅう 事情などから支給されるかどうか決まります。学校に相談してみましよう。

ピーティーイー PTA

にほん がっこう にほんの学校には、PTA活動があり、親も学校の教育活動に参加することになっています。PTAでは、こ 子どもが
ざいがくちゅう おや も まわ やくいん ひ さまざまな しごと
在学中に親が持ち回りで役員などを引き受け、さまざまな仕事をします。

かつどう さんか おや がっこう かんけい ぶんか おやどうし かんけい う たが しんらい
PTA活動に参加することによって、親と学校の関係も深まりますし、親同士の関係も生まれます。お互いに信頼
かんけい きす 関係を築くことによって、りかい ぶんか がいこくじん めせん あら ていあん
関係を築くことによって、理解が深まり、外国人の目線から新たな提案もできるかもしれません。「よくわからない
から…」 「にほんご はな 日本語が話せないから…」 としり込みせず、こ 子どもたちのよりよい ぎょういく のために、ぜひ せっきよくてき
積極的にPTA活動
にさんか
に参加してください。



にほんご
日本語がわからなくても
できる仕事はいろいろあります！

ЭТО НУЖНО ЗНАТЬ!

КОЕ-ЧТО О ЯПОНСКОЙ ШКОЛЕ

ПУТЬ В ШКОЛУ

Во многих школах дети, которые живут рядом, собираются в группы и ходят в школу вместе. В таких группах есть свой лидер. Дети собираются в условленное время в условленном месте и идут в школу. Бывает, что и младшеклассники тоже присоединяются к таким группам. Такая система создана не только из-за вопроса безопасности, но и для того, чтобы дети учились выстраивать взаимоотношения, чтобы у них развивалось чувство общности и ответственности. Не стоит переживать, так как во многих местах в целях безопасности жители организуют поочерёдное дежурство на всём пути следования детей до дома.

О ДЕНЬГАХ

Каждый месяц на обеды и на учебники собираются деньги (примерно 7000-10000 иен). Так как детям давать наличные деньги опасно, поэтому расчёт производится путём снятия средств с вашего счёта. Ежемесячно проверяйте состояние вашего банковского счёта.

Если вам трудно оплачивать ежемесячно, вы можете обратиться с заявлением о материальной помощи в местную администрацию. На основании рассмотрения общего дохода родителей за прошлый год, а так же положения семьи, выносится решение о возможности выплаты материальной помощи. Посоветуйтесь об этом в школе.

РТА (РОДИТЕЛЬСКИЙ КОМИТЕТ)

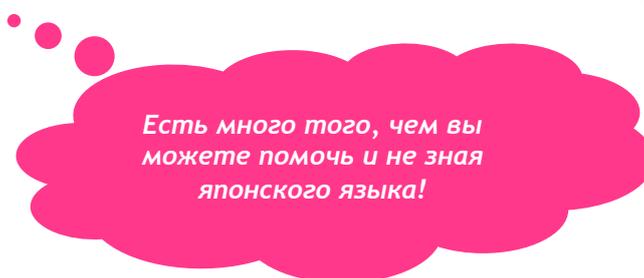
В японских школах существует система РТА(родительский комитет). Родители могут принимать участие в школьной жизни. В РТА(родительский комитет) по очереди избираются родители учеников школы и выполняют разную работу.

Благодаря участию в деятельности РТА(родительского комитета) у родителей углубляется связь и со школой и с другими родителями.

Вследствие выстраивания обоюдных доверительных отношений, углубляется и понимание. Вполне возможно, что будучи иностранцем, вы сможете привнести что-то новое.

Не стоит бояться и говорить - «Я не достаточно хорошо понимаю...» или «Я не говорю по-японски...»

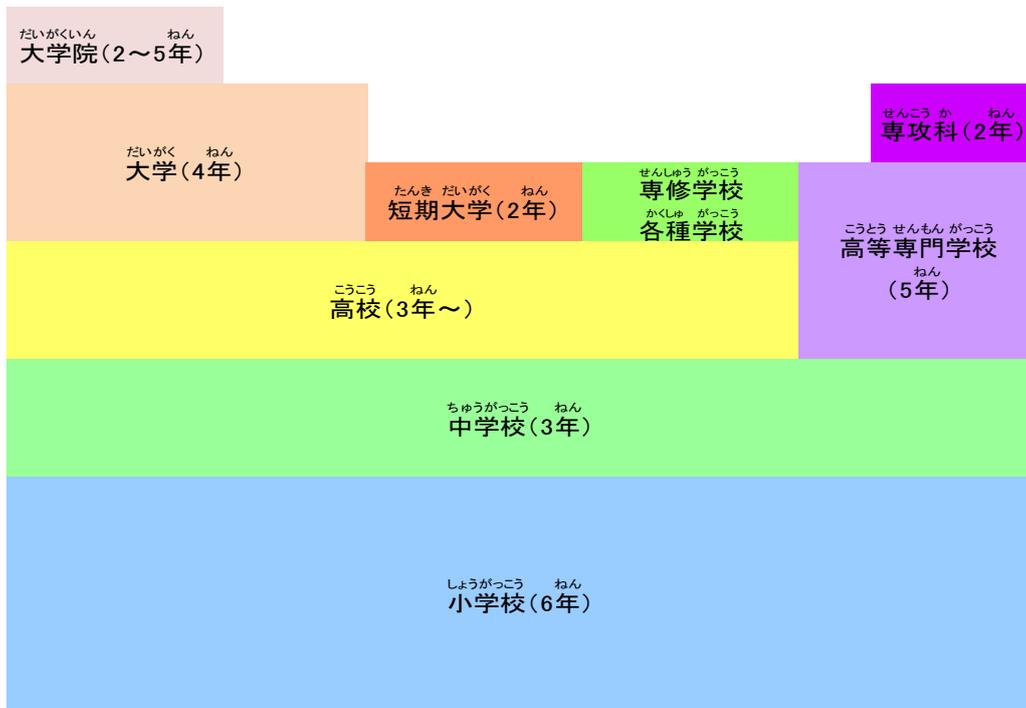
Ради интересов вашего ребёнка обязательно принимайте активное участие в РТА(родительском комитете).



Q&A

Q. 日本の教育って、どんなふうになっているの？

- 日本の義務教育は、小学校6年と中学校3年の計9年間です。その後、98%の人が受験をして高校に進学し（基本は3年）、高校卒業後は大学に進学する人が約5割います。
- 義務教育の間は、年齢によって学年が決められ、進級試験はありません。学習内容をよく理解していなくても、どんどん学年は進んでいくので、気をつけましょう。



Q. 日本の教育のよいところって？

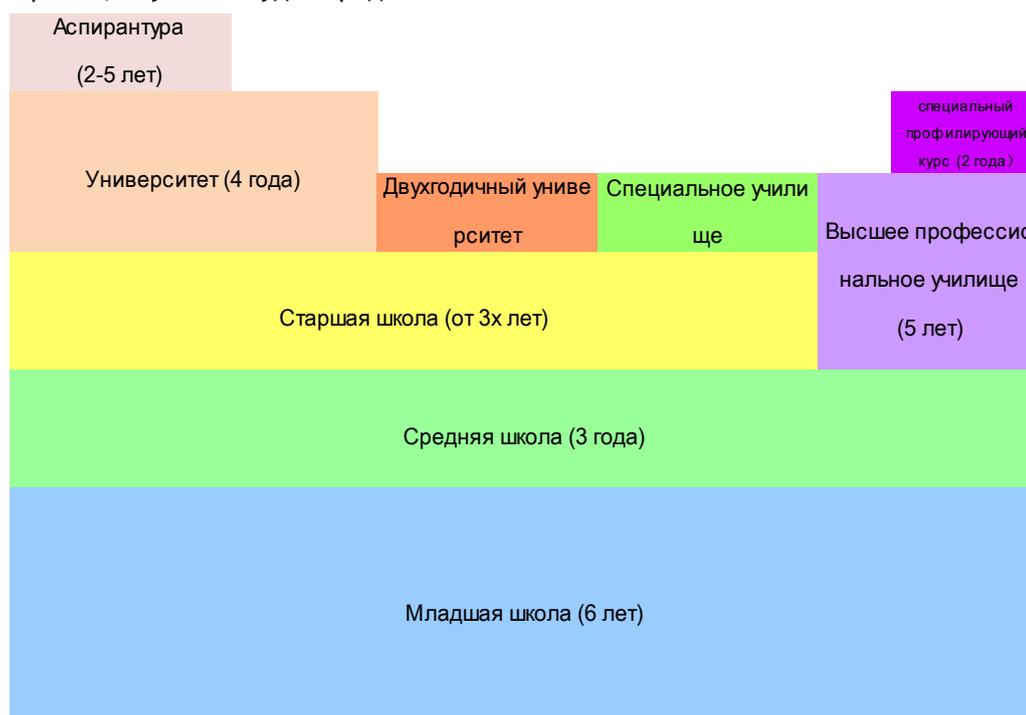
- 日本の学校では、4年制大学を卒業して教員免許状を取得し、厳しい採用試験を通った人が勉強を教えます。また、先生たちは、普段から教員研修に参加し、免許更新のための講習などもあり、教師としてのスキルアップを図っています。さらに、日本の中でも、富山は“教育県”（教育に熱心な県）として知られています。
- 日本全体で、外国人の子どもを積極的に受け入れようと制度を整えています。地域によっては、外国人受け入れの経験が少なく、慣れていない学校もありますが、わからないことや困ったことがあったら、遠慮せずに、市町村教育委員会や学校に相談しましょう。



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Воп.: КАКОВА СИСТЕМА ЯПОНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ?

- ☞ В Японии обязательным образованием являются 6 лет младшей школы и 3 года средней школы, итого 9 лет. После этого 98% учащихся продолжают образование в старших школах (обычно 3 года). Примерно половина из них после окончания старшей школы поступают в университеты.
- ☞ В обязательном образовании год обучения в школе ребёнку выбирается по возрасту, нет никаких проверяющих уровень экзаменов. Имейте в виду, если даже ребёнок хорошо не понимает содержание учебного материала, обучение будет продолжаться.



Воп.: КАКОВЫ ПЛЮСЫ ЯПОНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ?

- ☞ В японских школах преподают учителя, которые после окончания четырехлетнего обучения в университетах сдали сложные экзамены и получили специальную лицензию преподавателя. К тому же, они обычно принимают участия в различных исследованиях в области образования и для обновления учительской лицензии для них проводятся лекции, повышающие их профессионализм. И еще, в Японии Токаяма известна как «префектура образования» (уделяющая большое внимание образованию).
- ☞ В Японии по всей стране активно действует система принятия иностранных детей. В зависимости от региона, бывают и такие школы, у которых не было опыта приёма иностранцев. Однако, если вам что-то непонятно или возникли какие-то проблемы, нужно не стесняясь обратиться в местный Совет по образованию.



Q. 子どもの登下校の時間に家にいないのですが…

- ☞ 昼間に保護者がいない子どもを、放課後、学校内や学校の近くの施設で預かる「学童保育」という事業があります。受け入れる子どもの学年や預かる時間などは地域によって異なりますが、仕事などで子どもの帰宅時間までに保護者が家に帰れない場合はぜひ利用しましょう。申し込みが必要で、有料です。



Q. 日本語が話せない…

子どもが日本語が話せない

- ☞ 富山県では、日本語が話せない子どもがいる学校には、週に数回、外国人相談員が派遣されています。ただし、指導の時間が限られていますので、地域のボランティアによる日本語教室や外国人対象の学習支援教室などにも通うとよいでしょう。学校に適應するためにも、初期指導は大切ですし、集中的に行う必要があります。

親が日本語が話せない

- ☞ 学校によっては、通訳（外国人相談員）が派遣されていますので、学校の先生に聞いてみましょう。また、日本語の話せる友人についてきてもらって、学校で直接先生と話すのもよいでしょう。
- ☞ 緊急の連絡の場合は、とやま国際センターの電話通訳サポートを利用しましょう。三者通話機を使い、相談員が通訳をします。TEL 076-441-5654



ポルトガル語	月火木金 12:30-16:30、水 13:00-17:00
中国語	金 13:00-17:00
英語	水 13:00-17:00
ロシア語	金 13:00-17:00
韓国語	月 13:00-17:00

- ☞ お父さん・お母さんも、子どもと一緒に日本語を勉強しませんか。子ども向けの教育番組と一緒に観るのがおすすめです！



Воп.: ЕСЛИ НИКОГО НЕТ ДОМА, КОГДА ДОЛЖЕН ВЕРНУТЬСЯ РЕБЁНОК...

- ☞ Детей, чьи родители не могут быть дома днём, после школы собирают в близкорасположенном месте. Это, так называемая система продлёнки 「гакудо хоику」. Хотя, в зависимости от региона, время, на которое принимается ребёнок и год обучения могут отличаться, всё же стоит воспользоваться этой услугой в том случае, если вы не можете вернуться с работы к приходу ребёнка. Эта услуга платная. Заявку необходимо подавать заранее.



Воп.: НЕ ГОВОРИМ ПО-ЯПОНСКИ...

РЕБЁНОК НЕ ГОВОРIT ПО-ЯПОНСКИ

- ☞ В префектуре Тояма, в школы, где учатся иностранные дети, несколько раз в неделю приходит советник по делам иностранцев. Однако, его время очень ограничено, поэтому было бы хорошо воспользоваться местными волонтерскими курсами японского языка или курсами для иностранцев по поддержке обучения. Чтобы адаптироваться в школе, очень важно. Для адаптации в школе необходимо тщательно выполнять все важные первоначальные руководства.

РОДИТЕЛИ НЕ ГОВОРЯТ ПО-ЯПОНСКИ

- ☞ В различные школы посылается переводчик (советник по делам иностранцев). Узнайте об этом у учителя. Для непосредственной беседы с учителем вы можете привести с собой друга или знакомого, говорящего по-японски.
- ☞ В случае необходимости срочной связи, воспользуйтесь телефонной поддержкой международного центра г. Тояма. ТЕЛ. 076-441-5654



Português	<i>segunda, terça, quinta e sexta-feira: das 12h30 às 16h30; quarta-feira: das 13h às 17h</i>
中国语	<i>周五 13:00-17:00</i>
English	<i>Wednesday 13:00-17:00</i>
Русский язык	<i>пятница 13:00-17:00</i>
한국어	<i>월요일 13:00-17:00</i>

- ☞ Мама и папы, не хотели бы вы вместе с ребёнком изучать японский язык? Советуем вам смотреть образовательные передачи вместе с ребёнком!





Q. 子どもが勉強についていけなかったらどうしよう…

- ☞ 日本語にハンディがある子どものために、学校には外国人相談員が派遣されています。授業中にそばで勉強を助けたり、別室でわかりやすく勉強を教えたりします。しかし、外国人相談員はいつもいるわけではありません。
- ☞ 一番大切なことは、学校を休まないことです。学校を休むと、その間に学習が進んでしまって、すぐにわからなくなってしまいます。また、学んだことは忘れないうちに何度も繰り返すことで身につきます。せっかく勉強したことも、休んでいる間に忘れてしまっては、無駄になってしまいます。簡単に学校を休ませないようにしましょう。
- ☞ 一時帰国をする場合は、その時期・期間をよく考えてください。例えば、学校の夏休み(約40日間)を利用するなど、できるだけ、子どもが授業を休まずにすむ方法を考えましょう。
- ☞ それでも授業についていけなくなった場合は、地域ボランティアによる日本語教室や学習支援教室などに行ってみましょう。



Q. 急に引っ越すことになっちゃった!

国内の引っ越し

- ☞ 日本国内で引っ越すことになった場合は、決まり次第すぐに学校の先生に連絡しましょう。転入先への引き継ぎなどもありますので、引っ越し先の住所と転入する学校名を確認して、転出日・転入日とともに先生に伝えてください。

国外への引っ越し

- ☞ 日本で学習したことの証明書をもって帰国する場合は、証明書を作るのに2週間~1か月ほどかかりますので、できるだけ早く学校に連絡しましょう。成績証明書や在学証明書などは、学校が作成した書類(外務省の公印確認済み)をもって、領事館で署名認証してもらいます。書類の送料や認証手続き料などが必要です。

Q. 子どもが学校でケガ!

- ☞ 学校では、児童全員に、独立行政法人日本スポーツ振興センターの災害救済給付制度に加入することを勧めています。子どもが登下校中、授業中、学校の休憩中等にけがや病気をし、病院で治療を受けた場合に、必要な給付を受けることができます。掛け金は年額460円です。
- ☞ 自治体の医療費助成制度も利用できます。市町村ごとに給付対象などが変わってきますが、いずれにせよ、国民健康保険に加入していることが前提です。必ず健康保険に加入しておきましょう!



Воп.: ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ РЕБЁНОК НЕ СПРАВЛЯЕТСЯ С УЧЁБОЙ...



- ☞ Для детей, не достаточно хорошо владеющих японским языком, в школу присылают советника по делам иностранцев. Он может находиться рядом во время урока и помогать в учёбе, а может и в отдельной аудитории более доступно объяснить материал, однако он не может находиться в школе постоянно.
- ☞ Самое важное- это не пропускать занятия в школе. Пропуская школу, программа обучения уходит вперед и потом трудно что-то понять. Чтобы не забывать пройденный материал, необходимо несколько раз повторять. За время пропусков можно забыть выученное и все предыдущие усилия будут напрасны. Постарайтесь, чтобы ребенок понапрасну не пропускал учёбу.
- ☞ Планируя поездку на Родину, старайтесь подбирать удобный период и продумайте длительность путешествия. Например, можно поехать в летние каникулы (40 дней). По возможности постарайтесь спланировать так, чтобы ребёнок не пропустил уроки.
- ☞ Если ребёнок не справляется с учебой, попробуйте воспользоваться местными волонтерскими курсами японского языка или курсами для иностранцев по поддержке обучения.



Воп.: СРОЧНЫЙ ПЕРЕЕЗД!

ПЕРЕЕЗД ВНУТРИ СТРАНЫ

- ☞ Если возникла необходимость переезда внутри Японии, то как только вы об этом узнали, сразу же сообщите учителю. Узнайте и сообщите учителю ваш новый адрес, название школы, куда будет ходить ребёнок и дату убытия и дату поступления в другую школу.

ПЕРЕЕЗД ЗАГРАНИЦУ

- ☞ Выдача свидетельства об обучении в японской школе занимает от 2х недель до одного месяца, поэтому как можно раньше сообщите об этом в школу. Полученные в школе табель успеваемости и свидетельство о посещении (заверенные печатью министерства иностранных дел) необходимо заверить в консульстве. Процедуру заверения и расходы за пересылку документов необходимо оплатить.

Воп.: РЕБЁНОК ПОЛУЧИЛ ТРАВМУ В ШКОЛЕ

- ☞ В школу всем детям рекомендовано вступить в систему взаимопомощи японского центра по содействию национальному спорту. Если с ребёнок заболел или получил травму возвращаясь со школы, во время занятий или перемен, вы сможете получить необходимую материальную помощь. Ежегодная оплата составляет 460 иен.
- ☞ Вы так же можете воспользоваться муниципальной системой выплат на медицинские расходы. В зависимости от муниципалитета, условия выплат могут варьироваться. В любом случае необходимым условием является наличие национальной медицинской страховки. Обязательно вступите в систему национального медицинского страхования!



こそだ 子育てアドバイス

おや せっきよくてき がっこう かか
親が積極的に学校に関わることで、こどもも学校や勉強に関心を持つようになります。



しゅくだい つぎ ひ も もの
宿題や次の日の持ち物を
こどもと一緒
かくにん
確認しましょう！

まいにちがっこう
毎日学校であったことなどを
かそく はな
家族で話しましょう！



СОВЕТЫ ПО ВОСПИТАНИЮ

Если родители принимают активное участие в школьной жизни, то ребёнку учёба будет интересна.



*Давайте вместе
проверять домашнее
задание и вместе
собирать ранец на
завтра!*

*Давайте каждый день
обсуждать с ребёнком
как прошёл школьный
день!*



にゅうがくまえ 入学前にこれだけは！

えんぴつの持ち方

ひとさし指とおや指は重ねないで高さをそろえる。

おや指はかるく曲げる。

なか指とくすり指はかるくまるめる。



こ指はかるくまるめて紙につける。

はしの持ち方

上のはしは、おや指とひとさし指となか指の三本で軽く持つ。

下のはしは、おや指とひとさし指の間にはさんで固定する。

おや指はひとさし指の爪の横にあてる。



動かすのは、上のはしだけです。

はしの先をそろえる。

下のはしを、くすり指の爪の横にあてる。

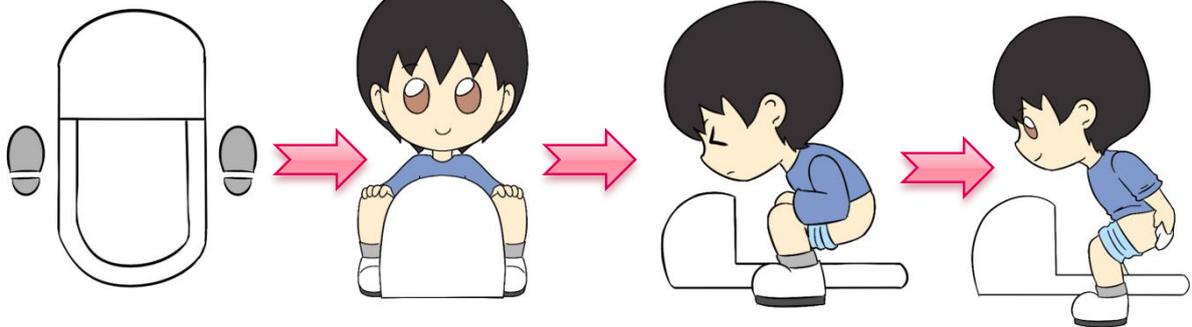
和式トイレの使い方

足をトイレのぼうしの横に合わせる。

しゃがむ。

うーん！

紙をとって、おしりをふく。



手を洗う。

レバーを押して、うんちも紙も水で流す。



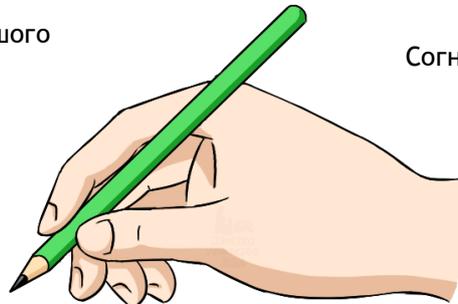
もしうんちがはみ出したら、紙でふく。

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ И УМЕТЬ ПЕРЕД ПОСТУПЛЕНИЕМ!

ПРАВИЛЬНО ДЕРЖАТЬ КАРАНДАШ

Необходимо выровнять по высоте положение указательного и большого пальца, не смыкая их.

Округлить немного средний и безымянный пальцы.



Согнуть немного большой палец.

Немного округлив мизинец, касаться им бумаги

ПРАВИЛЬНО ДЕРЖАТЬ ПАЛОЧКИ ДЛЯ ЕДЫ

Верхнюю палочку легонько держим между большим, указательным и средним пальцами

Нижнюю палочку зажимаем между большим и указательным пальцем.

Выравниваем концы палочек



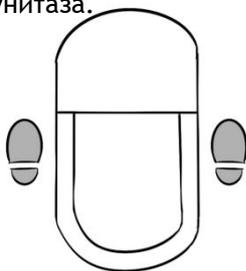
Большой палец повернут в сторону бокового края ногтя указательного пальца

Нижнюю палочку располагаем в сторону бокового края ногтя безымянного пальца.

Двигаем только нижнюю палочку

УМЕТЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТУАЛЕТОМ ЯПОНСКОГО ТИПА (ВАСИКИ ТОЙРЭ)

Ноги нужно расставить по краям унитаза.



Присесть на корточки.



Потужиться!



Оторвать бумагу и подтереться.



Нажать на смыв и выбросить в унитаз использованную бумагу.



Если случайно испачкались края унитаза, то нужно вытереть бумагой.



Помыть руки.

ひらがな50音 おん

日本の文字は小学校に入ってから学びますが、日本人の子どもはたいてい入学前にほとんど読めるようになってい
るので、学校でも基本的に読めることを前提に学習が進みます。また、入学前に持ち物すべてにひらがなで名前を書か
なければならないので、保護者も最低限子どもの名前はひらがな（カタカナ）で読み書きできるようにしましょう。

あ行	か行	さ行	た行	な行	は行	ま行	や行	ら行	わ行	
	k	s	t	n	r	m	y	l	w	
あ (ア)	か (カ)	さ (サ)	た (タ)	な (ナ)	は (ハ)	ま (マ)	や (ヤ)	ら (ラ)	わ (ワ)	ん (ン)
い (イ)	き (キ)	し (シ)	ち (チ)	に (ニ)	ひ (ヒ)	み (ミ)		り (リ)		
う (ウ)	く (ク)	す (ス)	つ (ツ)	ぬ (ヌ)	ふ (フ)	む (ム)	ゆ (ユ)	る (ル)		
え (エ)	け (ケ)	せ (セ)	て (テ)	ね (ネ)	へ (ヘ)	め (メ)		れ (レ)		
お (オ)	こ (コ)	そ (ソ)	と (ト)	の (ノ)	ほ (ホ)	も (モ)	よ (ヨ)	ろ (ロ)	を (ヲ)	
	が行	ざ行	だ行		ば行					ぱ行
	g	z	d		b					p
	が (ガ)	ざ (ザ)	だ (ダ)		ば (バ)					ぱ (パ)
	ぎ (ギ)	じ (ジ)	ち (チ)		び (ビ)					ぴ (ピ)
	ぐ (グ)	ず (ズ)	づ (ヅ)		ぶ (ブ)					ぷ (プ)
	げ (ゲ)	ぜ (ゼ)	で (デ)		べ (ベ)					ぺ (ペ)
	ご (ゴ)	ぞ (ゾ)	ど (ド)		ぼ (ボ)					ぽ (ポ)

※ ()...かたかな Katakana

20までの数 かず

1	2	3	4	5
いち(一)	に(二)	さん(三)	し/よん(四)	ご(五)
6	7	8	9	10
ろく(六)	しち/なな(七)	はち(八)	く/きゅう(九)	じゅう(十)

11	12	13	14	15
じゅういち(十一)	じゅうに(十二)	じゅうさん(十三)	じゅうし(十四)	じゅうご(十五)
16	17	18	19	20
じゅうろく(十六)	じゅうしち(十七)	じゅうはち(十八)	じゅうく(十九)	にじゅう(二十)

※ ()...漢字 Kanji

50 ЗНАКОВ АЗБУКИ ХИРАГАНА

Японский алфавит дети начинают изучать в школе, но обучение ведется исходя из того, что почти все японские дети уже умеют читать. Все школьные принадлежности перед поступлением в школу необходимо подписывать, поэтому родителям стоит запомнить хотя бы как пишется имя ребёнка на Хирагана и Катакана.

あ行	か行	さ行	た行	な行	は行	ま行	や行	ら行	わ行	
а	ка	са	та	на	ха	ма	я	ра	ва	ん
い	ки	си	чи	ни	хи	ми		ри		
う	ку	су	цу	ну	фу	му	ю	ру		
え	ке	се	те	не	へ	ме		ре		
お	ко	со	то	но	хо	мо	ё	ро	を	о
	が行	ざ行	だ行		ば行					ぱ行
	г	дз	д		б					п
	га	дза	да		ба					па
	ги	дзи	дзи		би					пи
	гу	дзу	дзу		бу					пу
	ге	дзе	де		бе					пе
	го	дзо	до		бо					по

ЦИФРЫ ДО 20ти

1	2	3	4	5
ити(ичи)	ни	сан	си/ён	го
6	7	8	9	10
року	сити/нана	хати	ку/кю:	дзю:

11	12	13	14	15
дзю:-ити	дзю:-ни	дзю:-сан	дзю:-си	дзю:-го
16	17	18	19	20
дзю:-року	дзю:-сити	дзю:-хати	дзю:-ку	ни-дзю:



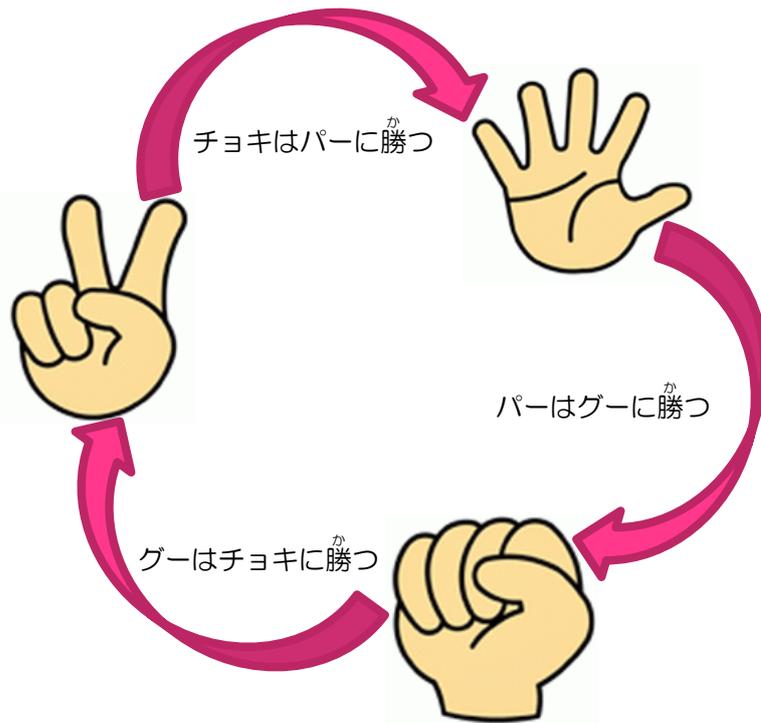
グー



チョキ



パー



さいしょはグー
じゃんけん ぽん!

あいこでしょ!





ГУ (камень)



ЧОКИ (ножницы)



ПА (бумага)



*Сайсё-ва гуу,
Дзянкэн пон!*

Айко-дэ сё!



がっこう つか 学校でよく使うことば

基本のあいさつ

日本語	英語
おはよう☺／おはようございます Ohayou☺/Ohayou-gozaïmasu	Morning☺ / Good Morning
こんにちは Konnichiwa	Hello
ありがとう☺／ありがとうございます Arigatou☺/Arigatou-gozaïmasu	Thanks☺ / Thank you very much
すみません／ごめんなさい Sumimasen/Gomennasai	Excuse me / I'm sorry
さようなら／バイバイ☺ Sayounara/Bai bai☺	Good Bye / Bye☺

☺…友だちと話すときに使います。To be used when talking with friends

病気・ケガ

日本語	英語
風邪をひいた Kaze-o hiita	I caught a cold
熱がある Netsu-ga aru	I have a fever (high temperature)
～がいたい ～-ga itai	My - hurts
～度～分 ～do ～bu	= . - degrees (centigrade)
気持ち悪い Kimochi warui	I don't feel good
吐いた Haita	I have vomited / I was sick
ケガをした Kega-o shita	I've hurt myself
～が腫れている ～-ga hareteiru	My - is swollen
血が出た Chi-ga deta	I'm bleeding
骨が折れた Hone-ga oreta	I've broken a bone
薬を飲む Kusuri-o nomu	I will take medication



ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ШКОЛЕ СЛОВА

СТАНДАРТНОЕ ПРИВЕТСТВИЕ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
おはよう☺/おはようございます Ohayou☺/Ohayou-gozaimasu	Доброе утро
こんにちは Konnichiwa	Здравствуйте
ありがとう☺/ありがとうございます Arigatou☺/Arigatou-gozaimasu	Спасибо☺/Большое спасибо
すみません/ごめんなさい Sumimasen/Gomennasai	Извините/Простите
さようなら/バイバイ☺ Sayounara/Bai bai☺	До свидания/Пока! ☺

☺...Используется в беседе с друзьями

БОЛЕЗНЬ • ТРАВМА

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
風邪をひいた Kaze-o hiita	Простыл
熱がある Netsu-ga aru	Есть температура
～がいたい ～-ga itai	～болит
～度～分 ～do ～bu	～градусов～минут
気持ち悪い Kimochi warui	Плохо чувству(ю)ет себя
吐いた Haita	Была рвота
ケガをした Kega-o shita	Травмировался
～が腫れている ～-ga hareteiru	～отёк
血が出た Chi-ga deta	Кровотечение
骨が折れた Hone-ga oreta	Перелом
薬を飲む Kusuri-o nomu	Принимать лекарства



体の部位

日本語	英語
頭 Atama	Head
顔 Kao	Face
目 Me	Eyes
鼻 Hana	Nose
口 Kuchi	Mouth
耳 Mimi	Ears
首 Kubi	Neck
喉 Nodo	Throat
胸 Mune	Chest
腹／おなか Hara/Onaka	Stomach / Tummy
背中 Senaka	Back
腕 Ude	Arm
手 Te	Hand
おしり Oshiri	Bottom
脚・足 Ashi	Leg / Foot
指 Yubi	Finger / Toe

感覚・感情

日本語	英語
お腹が空いた Onaka-ga suitea	I'm hungry
眠い Nemui	I'm sleepy
痛い Itai	Ouch
トイレに行きたい Toire-ni ikitai	I want to go to the toilet
暑い Atsui	I'm hot
寒い Samui	I'm cold
うれしい Ureshii	I'm happy
たのしい Tanoshii	It's fun
おもしろい・おもしろくない Omoshiroi・Omoshiroku-nai	It's interesting / It's not interesting
かなしい Kanashii	I'm sad
好き Suki	I like
嫌い Kirai	I hate



ЧАСТИ ТЕЛА

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
頭 Atama	Голова
顔 Kao	Лицо
目 Me	Глаз
鼻 Hana	Нос
口 Kuchi	Рот
耳 Mimi	Ухо
首 Kubi	Шея
喉 Nodo	Горло
胸 Mune	Грудь
腹／おなか Hara/Onaka	Живот
背中 Senaka	Спина
腕 Ude	Кисть
手 Te	Рука
おしり Oshiri	Попа
脚・足 Ashi	Ноги
指 Yubi	Пальцы

ЧУВСТВА • ОЩУЩЕНИЯ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
お腹が空いた Onaka-ga suitea	Хочу кушать
眠い Nemui	Хочу спать
痛い Itai	Больно
トイレに行きたい Toire-ni ikitai	Хочу в туалет
暑い Atsui	Жарко
寒い Samui	Холодно
うれしい Ureshii	Радостно
たのしい Tanoshii	Весело
おもしろい・おもしろくない Omoshiroi • Omoshiroku-nai	Интересно / неинтересно
かなしい Kanashii	Грустно
好き Suki	Нравится
嫌い Kirai	Не люблю



服装

日本語	英語
制服 Seifuku	Uniform
式服 Shikifuku	Smart clothes
体操服／運動服 Taisoufuku/Undoufuku	School sports wear / Sports wear
靴下 Kutsushita	Socks
短パン Tampan	Short trousers, shorts
長ズボン Nagazubon	Long trousers
スカート Sukaato	Skirt
半袖・長袖 Hansode・Nagasode	Short sleeves long sleeves
帽子 Boushi	Hat
手袋 Tebukuro	Gloves
ジャンパー Jampaa	Jacket
下着 Shitagi	Underwear



日時

日本語	英語
おととい Ototoi	The day before yesterday
きのう Kinou	Yesterday
きょう Kyou	Today
あす／あした Asu/Ashita	Tomorrow
あさって Asatte	The day after tomorrow
先週 Senshu	Last week
今週 Konshu	This week
来週 Raishu	Next week
先月 Sengetsu	Last month
今月 Kongetsu	This month
来月 Raigetsu	Next month
去年 Kyonen	Last year
今年 Kotoshi	This year
来年 Rainen	Next year
月曜日 Getsuyoubi	Monday
火曜日 Kayoubi	Tuesday
水曜日 Suiyoubi	Wednesday
木曜日 Mokuyoubi	Thursday
金曜日 Kinyoubi	Friday
土曜日 Doyoubi	Saturday
日曜日 Nichiyoubi	Sunday
祝日 Shukujitsu	National Holiday
～時 ～分 ～ji ～fun/pun	~ o'clock = minutes



ОДЕЖДА

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
制服 Seifuku	Школьная форма
式服 Shikifuku	Форма для церемоний
体操服／運動服 Taisoufuku/Undoufuku	Спортивная форма
靴下 Kutsushita	Носки
短パン Tampan	Шорты
長ズボン Nagazubon	Брюки(штаны)
スカート Sukaato	Юбка
半袖・長袖 Hansode・Nagasode	С коротким рукавом／с длинным рукавом
帽子 Boushi	Шапка
手袋 Tebukuro	Перчатки
ジャンパー Jampaа	Верхняя одежда
下着 Shitagi	Нижнее бельё



ДАТА И ВРЕМЯ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
おととい Ototoi	Позавчера
きのう Kinou	Вчера
きょう Kyou	Сегодня
あす／あした Asu/Ashita	Завтра
あさって Asatte	Послезатра
先週 Senshu	На прошлой неделе
今週 Konshu	На этой неделе
来週 Raishu	На следующей неделе
先月 Sengetsu	В прошлом месяце
今月 Kongetsu	В этом месяце
来月 Raigetsu	В следующем месяце
去年 Kyonen	В прошлом году
今年 Kotoshi	В этом году
来年 Rainen	В следующем году
月曜日 Getsuyoubi	Понедельник
火曜日 Kayoubi	Вторник
水曜日 Suiyoubi	Среда
木曜日 Mokuyoubi	Четверг
金曜日 Kinyoubi	Пятница
土曜日 Doyoubi	Суббота
日曜日 Nichiyoubi	Воскресенье
祝日 Shukujitsu	Праздничный день
～時 ～分 ～ji ～fun/pun	～часов ～минут



教科名など

日本語	英語
国語 Kokugo	Japanese
算数 Sansuu	Math
生活 Seikatsu	Life Science
体育 Taiiku	Physical Education
音楽 Ongaku	Music
図工（図画工作）Zukou (Zugakousaku)	Art and Craft
社会 Shakai	Social Studies
理科 Rika	Science
家庭科 Katei-ka	Home Economics
英語 Eigo	English
道徳 Doutoku	Moral Education
総合 Sougou	General Studies



学校行事

日本語	英語
入学式 Nyuugaku shiki	Entrance Ceremony
卒業式 Sotsugyou shiki	Graduation Ceremony
始業式 Shigyou shiki	Starting Ceremony
終業式 Shuugyou shiki	Closing Ceremony
授業参観 Jugyou sankan	Class Observation Day
校外学習 Kougai gakushuu	School Trip
宿泊学習 Shukuhaku gakushuu	Overnight Study Trip
運動会 Undoukai	Sports Day
プール開き Puuru biraki	Pool Opening
学習発表会 Gakushu happyou kai	Presentation Day
書き初め Kakizome	New Year Calligraphy
保護者会 Hogosha kai	Parent-Teacher Meeting
家庭訪問 Katei houmon	Home Visit
夏休み Natsu yasumi	Summer Holiday
冬休み Fuyu yasumi	Winter Holiday
春休み Haru yasumi	Spring Holiday
登校日 Toukoubi	School Day (in the summer holidays)
検査／検診 Kensa/Kenshin	Health Test / Check
振替休業 Furikae kyuugyou	Replacement holiday



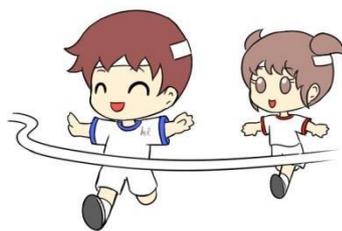
НАЗВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
国語 kokugo	Родная речь
算数 Sansuu	Математика
生活 Seikatsu	Окружающая среда
体育 Taiiku	Физкультура
音楽 Ongaku	Музыка
図工 (図画工作) Zukou (Zugakousaku)	Изобразительное искусство и ремёсла
社会 Shakai	Обществоведение
理科 Rika	Естествознание
家庭科 Katei-ka	Домоводство
英語 Eigo	Английский язык
道徳 Doutoku	Этика и мораль
総合 Sougou	Общий предмет



ШКОЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
入学式 Nyuugaku shiki	Церемония поступления
卒業式 Sotsugyou shiki	Выпускная церемония
始業式 Shigyō shiki	Церемония начала учебного года
終業式 Shuugyou shiki	Церемония окончания учебного года
授業参観 Jugyou sankan	Открытый урок
校外学習 Kougai gakushuu	Выездные занятия
宿泊学習 Shukuhaku gakushuu	Поездка с ночёвкой
運動会 Undoukai	Весёлые старты
プール開き Puuru biraki	Открытие бассейна
学習発表会 Gakushu happyou kai	Отчётный концерт
書き初め Kakizome	Введение в каллиграфию
保護者会 Hogosha kai	Родительское собрание
家庭訪問 Katei houmon	Посещение учителем
夏休み Natsu yasumi	Летние каникулы
冬休み Fuyu yasumi	Зимние каникулы
春休み Haru yasumi	Весенние каникулы
登校日 Toukoubi	Дни посещения школы во время каникул
検査/検診 Kensa/Kenshin	Медосмотр
振替休業 Furikae kyuugyou	Замена выходных и учебных дней



授業で使うことば

日本語	英語
発表 Happyou	Present
質問 Shitsumon	Question
意見 Iken	Opinion
賛成 Sansei	Agree
反対 Hantai	Oppose
多数決 Tasuuketsu	Majority
音読 Ondoku	Reading aloud
当番 Touban	Duty
日直 Nicchoku	Class helper of the day
番号順 Bangoujun	In number order
先頭 Sentou	Front
手をあげてください Te-o agete kudasai	Please raise your hand
わかりました・わかりません Wakarimashita・Wakarimasen	I understand / I do not understand



人の呼び方

日本語	英語
(先生の名前) 先生 ~Sensei	Mr /Ms (teacher's name)
校長先生 Kouchou sensei	Head teacher
教頭先生／副校長先生 Kyoutou sensei/Fukukouchou sensei	Deputy Head teacher
担任の先生 Tannin-no sensei	Home room teacher
保健室の先生 Hokenshitsu-no sensei	School Nurse
事務員さん Jumuin-san	Office Staff
用務員さん Youmuin-san	General Staff



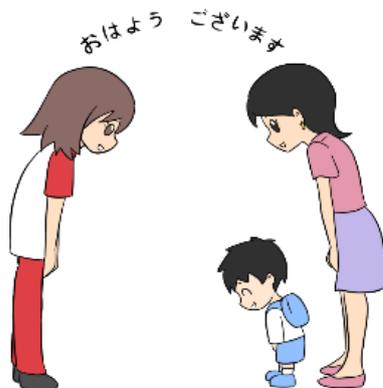
СЛОВА ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА УРОКАХ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
発表 Happyou	Доклад
質問 Shitsumon	Вопрос
意見 Iken	Мнение
賛成 Sansei	Согласие (Согласен)
反対 Hantai	Противопоставление (Имею противоположное мнение)
多数決 Tasuuketsu	Решение большинством голосов
音読 Ondoku	Чтение вслух
当番 Touban	Дежурство
日直 Nicchoku	Обязанность, выполнение которой ограничено одним днём
番号順 Bangoujun	Порядок цифр
先頭 Sentou	Староста
手をあげてください Te-o agete kudasai	Поднимите руку
わかりました・わかりません Wakarimashita・Wakarimasen	Понял/не понял



ОБРАЩЕНИЕ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
(先生の名前) 先生 ~Sensei	(имя учителя) сэнсэй
校長先生 Kouchou sensei	Директор
教頭先生/副校長先生 Kyoutou sensei/Fukukouchou sensei	Завуч/Заместитель директора
担任の先生 Tannin-no sensei	Классный руководитель
保健室の先生 Hokenshitsu-no sensei	Школьный врач
事務員さん Jumuin-san	Офисный работник
用務員さん Youmuin-san	Технический работник



教室にある物

日本語	英語
机 Tsukue	Desk
いす Isu	Chair
引き出し Hikidashi	Drawer
ロッカー Rokkaa	Locker
黒板 Kokuban	Black board
ほうき Houki	Brush
雑巾 Zoukin	Floor cloth



学校とのやりとり

日本語	英語
迎えに来てください Mukae-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please come to the school to pick your child up Yes・No
〇時に来てください Oji-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please come at 〇 o'clock Yes・No
〇〇を持って来てください O〇wo motte kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please bring 〇〇 Yes・No
急いでください Isoide kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please hurry Yes・No
参加しますか Sanka shimasuka —はい・いいえ Hai・lie	Will you take part? Yes・No
何時に来られますか Nanji-ni koraremasuka —〇時に行きます Oji ni ikimasu	What time can you come? I will go at 〇 o'clock
集金 Shuukin	Collection money
領収書 Ryoushuusho	Receipt
何 Nani/Nan	What / How much / How many
誰 Dare	Who
いつ Itsu	When
どこ Doko	Where
なぜ Naze	Why
どうやって Douyatte	How



ПРЕДМЕТЫ В АУДИТОРИИ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
机 Tsukue	Стол
いす Isu	Стул
引き出し Hikidashi	Выдвижной ящик
ロッカー Rokkaa	Шкаф
黒板 Kokuban	Школьная доска
ほうき Houki	Метла
雑巾 Zoukin	Тряпочка для пыли



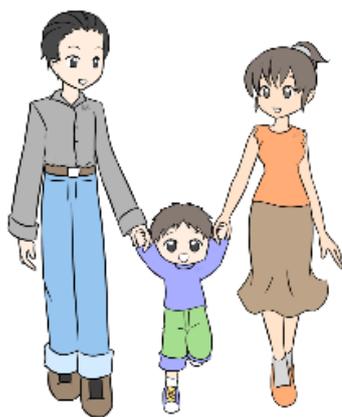
ПЕРЕПИСКА СО ШКОЛОЙ

ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
迎えに来てください MUkae-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Приходите за ребёнком —Да・Нет
〇時に来てください Oji-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Придите в ... часа(часов) —Да・Нет
〇〇を持って来てください OOwo motte kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Принесите... —Да・Нет
急いでください Isoide kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Поторопитесь, пожалуйста —Да・Нет
参加しますか Sanka shimasuka —はい・いいえ Hai・lie	Вы примите участие? —Да・Нет
何時に来られますか Nanji-ni koraremasuka —〇時に行きます	Во сколько сможете прийти? Приду в ... часа(часов)
集金 Shuukin	Сбор денег
領収書 Ryoushuusho	Чек
何 Nani/Nan	Что
誰 Dare	Кто
いつ Itsu	Когда
どこ Doko	Где
なぜ Naze	Почему
どうやって Douyatte	Каким образом

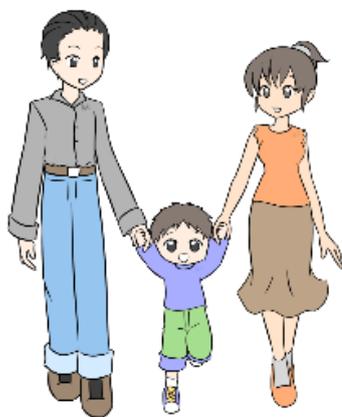


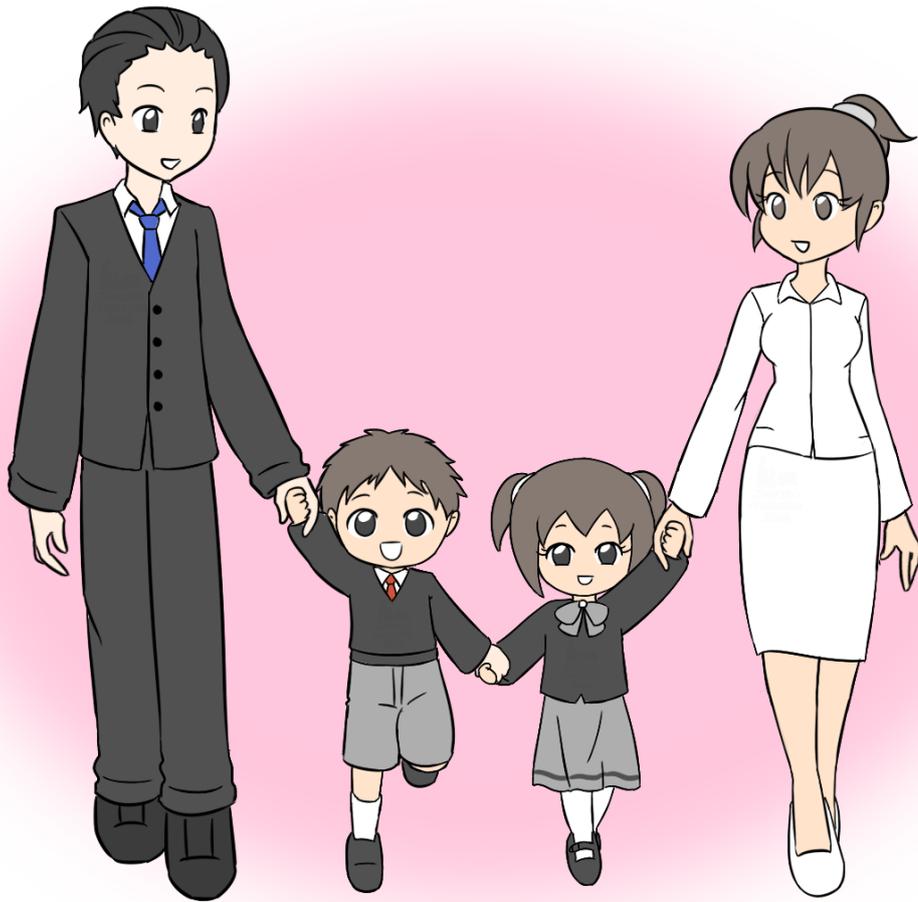
その他

日本語	英語
行く・行かない Iku・Ikanai	Go / Not go
来る・来ない Kuru・Konai	Come / Not come
帰る・帰らない Kaeru・Kaeranai	Go home / Not go home
遅刻する Chikoku suru	Be late
早退する Soutai suru	Leave early
迎えに行く Mukae-ni iku	Go to meet / Pick-up
ある・ない Aru・Nai	Have / Have not
いる・いない Iru・Iranai	Need / Do not need
する・しない Suru・Shinai	Do / Not do
できる・できない Dekiru・Dekinai	Can do / Cannot do
勉強 Benkyou	Study
宿題 Shukudai	Homework
プリント Purinto	Handout
テスト Tesuto	Test
お知らせ Oshirase	Letter from school



ЯПОНСКИЙ	РУССКИЙ
行く・行かない Iku・Ikanai	Пойду・не пойду
来る・来ない Kuru・Konai	Приду・не приду
帰る・帰らない Kaeru・Kaeranai	Вернусь・не вернусь
遅刻する Chikoku suru	Опоздаю
早退する Soutai suru	Приведу пораньше
迎えに行く Mukae-ni iku	Иду за ребёнком
ある・ない Aru・Nai	Есть・нет
いる・いない Iru・Iranai	Надо・не надо
する・しない Suru・Shinai	Буду делать・не буду делать
できる・できない Dekiru・Dekinai	Могу・не могу
勉強 Benkyou	Учёба
宿題 Shukudai	Домашнее задание
プリント Purinto	Распечатки
テスト Tesuto	Тест (контрольная работа)
お知らせ Oshirase	Извещение





おこ子さんが “小学1年生” なら、お父とうさん・お母かあさんも “小学生の保護者1年生” です。

子どもと一緒にいっしょに日本にほんの小学校しょうがっこうに入ったはい気持ちきもちで、子どもと一緒にいっしょに親おやとしてまな学び・成長せいちょうしていきましょう。

すべては子どもたちのこ明るいあか未来みらいのために。がんばりましょう！

*Когда ребёнок «первоклассник младшей школы», то его мама и папа тоже
своего рода «первоклассники в воспитании первоклашки».*

*Почувствуйте, что вы поступили в школу вместе с ребёнком. Обучайтесь и
растите вместе с ним!*

富山県 観光・地域振興局 国際課

たのしい！とやまのしょうがっこう小学校

ロシア語版

平成28年2月 第二版発行

平成27年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト
業務委託先：アレッセ高岡（高岡外国人の子どものことばと学力を考える会）

表紙・挿絵 阪本ユーリ

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。